

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS 7

AVANT-PROPOS

Pour libérer les langues de la *hogra*

Kenza SEFRIOUI 9

INTRODUCTION

Peut-on imaginer une Babel heureuse ?

Touriya FILI-TULLON 13

1 – ÉTUDES ET PRISES DE POSITION

**Entre diglossie et multilinguisme :
peut-on initier un cercle vertueux ?**

Abdou FILALI-ANSARY 21

Un *bayt al-ḥikma* marocain.

Pour une littérature citoyenne multilingue

Yassin ADNAN 37

L'étranger dans la langue

Ahmed Farid MERINI 45

Une modernité en mouvement : pour une culture marocaine moderne de langue arabe	
Mohammed BENNIS.....	55
L'amazighe : de dialecte à langue officielle, histoire d'un parcours traumatisant et d'une reconnaissance inachevée	
El Mehdi IAZZI.....	63
Parler deux langues pour taire l'inégalité	
Omar SAGHI.....	85
Après l'empire, traduire	
Jalal EL HAKMAOUI.....	91
2 – TÉMOIGNAGES	
Aimer et tuer : pourquoi j'écris en français	
Abdellah TAÏA.....	107
De l'impossibilité de traiter de la question linguistique au Maroc	
Fouad LAROUÏ.....	113
Ma langue est la littérature	
Driss KSIKES.....	119
La langue française : langue de l'autre, mais aussi la mienne	
Zakia IRAQUI SINACEUR.....	125
3 – ENTRETIENS	
Pour une articulation créatrice de nos langues	
Abdellatif LAËBI.....	141

TABLE DES MATIÈRES

Une division du travail intellectuel sur une base linguistique	
Mohamed-Sghir JANJAR	147
L'arabe standard, langue vivante au sein de l'arabe marocain	
Abdelmajid JAHFA	159
Si l'on se débarrassait de la langue de bois, il n'y aurait plus de « problème des langues »	
Salim JAY	173
Dans le slam, la langue n'est pas une barrière	
Mustapha Slameur	183
Écrire en « tamazight », c'est aussi lancer une bouteille à la mer	
Ali LIHI	195
L'arabe doit être une langue de liberté comme l'est le français	
Nabil LAHLOU	201
BIBLIOGRAPHIE	211
LES AUTEURS	217